

## ZIEL / MISSION

Die Sommeruniversität will einen Raum zum Diskutieren, Erwerben und Ausbauen von Kenntnissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten in Methoden und Technologien schaffen, die im Bereich des Humanities Computing eine zentrale Rolle spielen und die immer mehr auch die Arbeit in den Geistes- und Kulturwissenschaften, in Verlagen, Bibliotheken und Archiven etc. bestimmen.

Die Beschäftigung mit diesen Methoden und Technologien will sie in den größeren Kontext der Digital Humanities stellen, die nach den Konsequenzen und Implikationen der Anwendung computioneller Methoden und Tools auf Geistesartefakten aller Art fragen. Anhand konkreter Projekte will sie Möglichkeiten der Umsetzung solcher Fragestellungen aufzeigen.

The Summer School seeks to offer a space for the discussion and acquisition of new knowledge, skills and competences in those computer technologies which play a central role in Humanities Computing and which determine every day more and more the work done in the Humanities and Cultural Sciences, as well as in Libraries and Archives among others everywhere.

The Summer School aims at integrating these activities into the broader context of the Digital Humanities, where questions about the consequences and implications of the application of computational methods and tools to cultural artefacts of all kinds are asked. The Summer School plans to show-case possible realisations of such questions via the presentation of concrete projects.

## KULTUR / CULTURE

Gemeinsame Abendessen, Besuche von besonderen Orten in Leipzig, von Museen und Ausstellungen machen das reichhaltige kulturelle Programm der Sommeruniversität aus. In der lebendigen Stadt Leipzig mit ihren vielen Veranstaltungen und Sehenswürdigkeiten wird es niemand in der Freizeit langweilig werden.

Communal dinners, visits to places of special interest in Leipzig, museums and exhibitions make up the rich cultural programme of the School. The lively city of Leipzig with its many events and memorable places offers many possibilities to spend your free time.

## STIPENDIEN / BURSARIES

Dank der großzügigen Förderung der Sommeruniversität durch den DAAD, die Universität Leipzig und das Electronic Textual Cultures Lab (University of Victoria) stehen eine Reihe von Stipendien zur Verfügung.

Thanks to the generous support granted to the Summer School by the DAAD, the University of Leipzig and the Electronic Textual Cultures Lab (University of Victoria) a number of bursaries are available.

## KONTAKT / CONTACT

Prof. Dr. Elisabeth Burr | Institut für Romanistik  
Universität Leipzig | Beethovenstr. 15 | 04107 Leipzig  
0341-9737411 | [www.uni-leipzig.de/~burr](http://www.uni-leipzig.de/~burr)

## VERANSTALTUNGSORT / VENUE



GEISTESWISSENSCHAFTLICHES ZENTRUM (GWZ)  
BEETHOVENSTRASSE 15  
04107 LEIPZIG

## TEILNEHMERINNEN / PARTICIPANTS

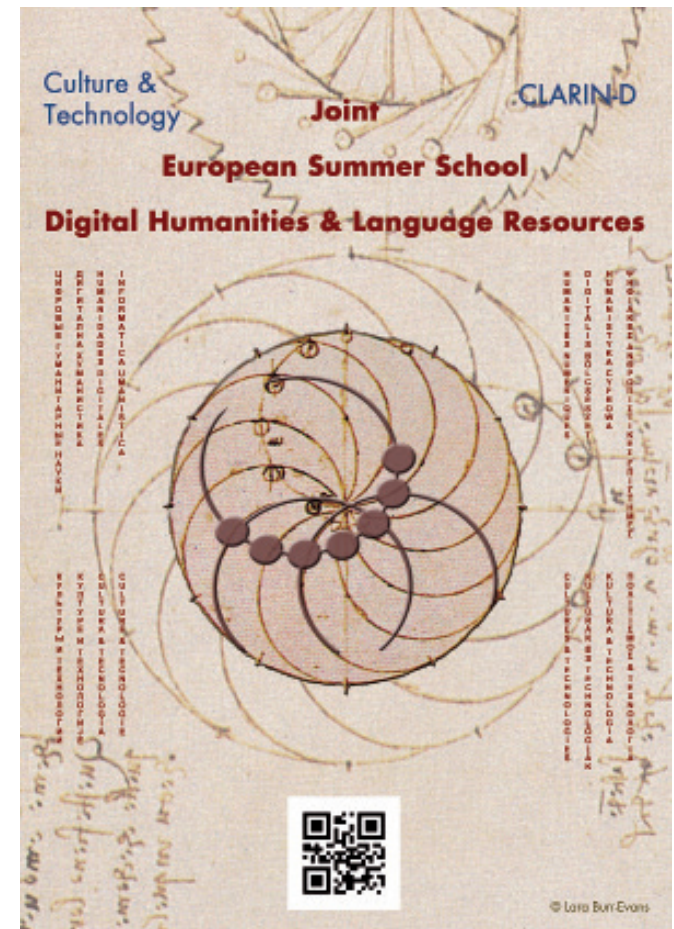
Die Zahl der TeilnehmerInnen ist auf 60 begrenzt.

The number of participants is limited to 60.

WEITERE INFORMATIONEN ZU REGISTRIERUNG, TEILNAHMEGEBÜHREN UND UNTERKUNFT:

FOR FURTHER INFORMATION REGARDING REGISTRATION, FEES AND ACCOMMODATION:

[http://www.culingtec.uni-leipzig.de/ESU\\_C\\_T](http://www.culingtec.uni-leipzig.de/ESU_C_T)



**EUROPÄISCHE  
SOMMERUNIVERSITÄT  
IN  
DIGITALEN GEISTESWISSENSCHAFTEN**

**22. JULI - 01. AUGUST 2014**

**UNIVERSITÄT LEIPZIG**

## WORKSHOPS

- XML-TEI encoding, structuring and rendering
- Query in Text Corpora
- Comparing Corpora
- Historical Text Corpora for the Humanities and Social Sciences. Digitization, Annotation, Quality Assurance and Analysis
- Open Greek and Latin
- Advanced Topics in Humanities Programming with Python
- Stylometry: Computer-Assisted Analysis of Literary Texts
- Editing in the Digital Age: Historical Texts and Documents
- Space - Time - Object: Digital methods in archaeology
- Spoken Language
- Multimodal Corpora: How to build and how to understand them
- Large Project Planning and Management
- DH for Department Chairs and Deans

## LEHRENDE / INSTRUCTORS

Für die Leitung der Workshops konnten anerkannte Expertinnen und Experten aus dem In- und Ausland gewonnen werden, die neben dem Englischen auch Kenntnisse in anderen europäischen Sprachen mitbringen. Sie sind selbst an einschlägigen digitalen geisteswissenschaftlichen Projekten oder Projekten im Bereich der Sprachressourcen beteiligt und verfügen über Expertenwissen in Methoden und Technologien, die in den Digitalen Geisteswissenschaften / im Bereich der Sprachressourcen eine wichtige Rolle spielen, sowie über ausgiebige Erfahrungen in der Vermittlung der entsprechenden Kompetenzen.

Workshops will be given by renowned specialists from Germany and other countries, who besides English know also other European languages. They are themselves involved with relevant digital humanities or language resources projects, are experts in methods and technologies which play an important role in the Digital Humanities / in the sector of language resources, and have significant experience in the teaching of the respective competencies.

## VORLESUNGEN / LECTURES

Im Anschluss an die Workshops und Projektpräsentationen finden Vorlesungen von bekannten Persönlichkeiten z. B. zur digitalen Kunstgeschichte, zu wenig mit Ressourcen ausgestatteten Sprachen etc. statt.

After the close of the workshops and project presentations lectures will be given by renowned specialists on digital art history, underresourced languages etc.

## PODIUMSDISKUSSION / ROUND TABLE

Im Rahmen der Sommeruniversität findet eine Podiumsdiskussion statt. Sie ist dieses Jahr voraussichtlich der Lehre in den Digitalen Geisteswissenschaften gewidmet.

The Summer School will feature a panel discussion. This year it will probably be devoted to questions regarding the teaching of Digital Humanities.

## PROJEKTE / PROJECTS

Mit der Präsentation von Projekten sollen Möglichkeiten der technologiegestützten Umsetzung geisteswissenschaftlicher Fragestellungen aufgezeigt und Gelegenheiten zum Austausch und zur Diskussion geschaffen werden. Auch die TeilnehmerInnen sind aufgerufen, ihre eigenen Projekte vorzustellen.

With the presentation of projects we aim at show-casing some of the possibilities of technology-based implementations of Humanities research questions and at offering opportunities for the exchange of ideas and for discussions. Participants are encouraged to present their own projects as well.

**DAAD** Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

**<oxygen/>**  
XML Editor

**CLARIN-D**

**dhsi.org**  
   
etcl Electronic Textual  
Cultures Lab

**UNIVERSITÄT LEIPZIG**  
International Centre | AAA

## ZIELGRUPPE / AUDIENCE

Die Sommeruniversität wendet sich an ein internationales Publikum. Sie ist gedacht für Studierende am Ende des Hauptstudiums oder von Masterstudiengängen, für Graduierte, DoktorandInnen, PostdoktorandInnen, Lehrende, BibliothekarInnen, technische AssistentInnen und Andere.

GeisteswissenschaftlerInnen will sie die Möglichkeit bieten, fundierte Kenntnisse in der Anwendung von computationalen Methoden bei der Digitalisierung, Beschreibung, Analyse und Produktion von geisteswissenschaftlichen Inhalten und Artefakten zu erwerben, die damit verbundenen theoretischen Fragen zu diskutieren und neue Perspektiven hinsichtlich des Studiums und der Pflege von Sprachen, Kulturen und kulturellem Gedächtnis sowie der Übersetzung zwischen Kulturen zu entwickeln.

InformatikerInnen und IngenieurwissenschaftlerInnen will die Sommeruniversität die Gelegenheit geben, Einblicke in die Natur geisteswissenschaftlicher Daten zu bekommen, Anwendungsgebiete computationaler Methoden in den Geisteswissenschaften kennenzulernen, sich dem andersgearteten Umgang mit diesen Methoden zu stellen und sich mit den Anforderungen, die die Arbeit mit überaus komplexen Daten an Soft- und Hardwarelösungen stellt, auseinanderzusetzen.

The summer school is directed at an international audience. Students in their final year, graduates, postgraduates, doctoral students, postdocs, teachers, librarians and technical assistants among others are the target group.

The Summer School will offer students and scholars of the Humanities the possibility to gain practical knowledge of the application of computational methods to the digitalisation, description, analysis and production of humanities contents and artefacts, to discuss related theoretical questions and to forge new perspectives on the study and preservation of languages, cultures and cultural memory and the translation between cultures.

Students and scholars of Computer and Engineering Sciences will be given the opportunity at the Summer School to acquire insights into the nature of humanities data, to get to know the areas in the Arts and Humanities in which computational methods are employed, to learn to recognise the difference of the Humanities' approach to these methods and to confront themselves with the challenges that work with extremely complex data presents for soft- and hardware solutions.